

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ. ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ

УДК 811.111-26

КОНТЕНТ-АНАЛИЗ ВЫСКАЗЫВАНИЙ «ALL WOMEN ARE...» И «ALL MEN ARE...» В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЭЛЕКТРОННЫХ МЕДИАТЕКСТАХ

Е. В. Астапенко

Тверской государственный университет
кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

В статье проанализированы англоязычные высказывания «All men / women are...», взятые из сети Интернет. Выявлены следующие типы высказываний: синтаксическое оформление, оценка внешности, целостная оценка, профессии, дата и место рождения, сравнения, имена, образование, сексуальный контекст, расовые / религиозные / гендерные роли и дана их оценка.

Ключевые слова: контент-анализ, медиатекст, мужчины, женщины.

Сегодня наблюдается тенденция, направленная на увеличение количества производимых электронных медиатекстов при одновременном снижении тиражей бумажных изданий средств массовой информации. Интенсивное использование социальных сетей порождает огромное количество текстов: блоги, бизнес-сети, комментарии, интернет-форумы и др. Современная читающая аудитория «ищет необходимую информацию не в библиотеках и книжных магазинах, а в просторах сети Интернет» [2]. В глобальном интернет-пространстве «уже представлены или будут представлены все классические по форме и содержанию тексты, получают развитие электронные формы существования текстов и текстуальных коммуникаций – электронные медиатексты» [1]. Медиатексты имеют обширную аудиторию, поэтому их информационное наполнение отвечает запросам и удовлетворяет вкусам всех возрастных категорий читателей.

Главная цель статьи – проанализировать контент английских высказываний “All women are...” и “All men are...”, взятых из сети Интернет путем сплошной выборки. Поисковые системы представили более двух миллиардов результатов (Yandex), 117 миллионов (Google), 765 миллионов (Yahoo), при этом многие из них дублируют друг друга или не отвечают четко заданным параметрам. Поэтому контент-анализу подверглись около 1000 высказываний. Тема взаимоотношений между мужчинами и женщинами поистине неисчерпаема. Мужчины и женщины постоянно оценивают себя, друг друга, пытаются найти свой идеал. Опыт взаимоотношений порождает новые оценочные высказывания о том, какие они женщины / мужчины на самом деле. Анализ высказываний “All women are...” и “All men are...” позволил распределить их по нескольким типам: синтаксическое оформление; оценка внешности; целостная оценка; профессии / место работы / род деятельности; дата и ме-

сто рождения; имена; сексуальный контекст; принадлежность к выпускникам вуза; сравнения; религиозные / расовые / гендерные роли.

Что касается высказываний “All men are...”, их следует дифференцировать по значению слова *men*, которое в переводе с английского может быть и «мужчины», и «люди». Нас в первую очередь интересуют высказывания «Все мужчины...», поскольку их содержание дает возможность сравнить с аналогичными суждениями «Все женщины...». Тем не менее дадим анализ и тем утверждениям, которые переводятся «Все люди...».

Синтаксическое оформление. Все высказывания “All men / women are...” делятся на утвердительные, отрицательные, восклицательные предложения и вопросы. Утвердительные высказывания представлены простыми предложениями, например: “All women are strong”, “All women are bad”; сложносочинёнными предложениями, напр.: “All women are: valuable, strong, capable, powerful and we will not be silenced”; сложноподчинёнными предложениями: “All women are troublemakers who take the money their husbands need desperately for a new and better speaker...”. Примерами отрицательных высказываний могут служить: “Not all men are annoying me, some are dead”, “All men are not okay with this (apology)”. Примерами вопросов могут быть следующие: “If all women are bitches is everybody a son of a bitch? Are all women gold-diggers?”. В нашей выборке встретилось всего два восклицательных предложения: “All women are troublemakers who take the money their husbands need desperately for a new and better speaker, and selfishly squander it on things like shoes for their children, homogenized milk, or perhaps A SECOND DRESS!” [7]; “All women are beautiful no matter what their size!”

Перейдем к собственно контент-анализу высказываний и сделаем оговорку, что многие из них можно отнести к нескольким предложенным выше типам.

All women are...

Оценка внешности: ...pretty. Some don't care enough to show it; ...beautiful no matter their race unless they're fat; ...beautiful no matter what their size! I believe that all women are pretty without makeup and can be pretty powerful with the right makeup [4]; ...different.

Целостная оценка: ...bad; ...valuable, strong, capable, powerful and we will not be silenced; ...wonder women; ...princesses, it is our right [5]; ...extremely curious creatures; ...in some degree, poets in imagination, angels in heart, and diplomatic in mind [10]; “...troublemakers who take the money their husbands need desperately for a new and better speaker, and selfishly squander it on things like shoes for their children, homogenized milk, or perhaps A SECOND DRESS!” [7]; ...basically in competition with each other for a handful of eligible men [9]; ...self-centered, money-grubbing, entitled idiots who only like jerks and don't realize how easy their lives are compared to men's. Why won't they sleep with me? ... sublime being; ...prudes; ... mothers.

Профессии / место работы / род деятельности: ...created equal but the finest become Truck Drivers / Nurses / Math teachers / Programmers / Hairstylists / medical assistants / Engineers / winemakers / chefs...; ...created equal but only the best are baseball moms; created equal but the finest work at Goldman Sachs; ...Psychic; Are all women gold-diggers?; ...created equal but only the coolest become grandmas; ...created equal but the smartest / the finest work at Google / Denny / Menard...

Дата и место рождения: ...created equal but the best are born in September (October...) / 1953 / Texas / Alabama /... В данной категории упомянуты все месяцы

года и представлен большой перечень городов и названий штатов, где родились самые лучшие их представители.

Имена: ...created equal but only the finest named Gene / Gala / Lila / Mary/ Jane / Tina...

Сексуальный контекст: ...created equal but the sexiest because a pipelaying fitter; ...whores just work pro bono; ...bitches, but all men are bastards; ...lustful; Are all women essentially prostitutes?; ...sluts; Are women actually bisexual or Gay?

Принадлежность к выпускникам конкретного университета: ...are created equal then a few become Alabama university / Brockport Graduates / Montclair State Graduates...

Интеллект / безумие: ...created equal but the smartest work at Denny / Menard...; crazy; ... deceitful and baby crazy; ... insane; ...basically crazy; ...Psychics.

Сравнения: ...bitches, and all men are bastards; ...are like their mothers; ...like that; ...Satan, a perfect woman is a dead woman; Are all women the same?

Религиозные / расовые / гендерные роли: "...are feminists. Being a feminist is allowing woman to be natural, for what she is, whatever it is. All of us can be natural and we're all feminists in that sense" [10]; "...are White, all the Blacks are men, but some of us are brave" [3]; ...beautiful no matter their race unless they're fat.

All men are... (Все люди...)

Поиск высказываний "All men are..." дал множество ссылок на цитаты из библейских текстов, в которых английское слово *men* обозначает «люди». Приведем несколько примеров. (a) Christ said in one word that *all men are evil*. (b) Islam therefore proclaims that *all men are equal like the teeth of a comb in the hands of a weaver*. (c) Testified to them that they had no value except in Christ, for *all men are sinners*, but the Savior could bring back the glory of God... (d) All men are brothers.

Высказывание о том, что все люди братья, встречается во всех поисковых системах, иногда в качестве аргумента к другому высказыванию: "All wars are civil wars, because all men are brothers" – «Все войны гражданские, потому что все люди – братья». Высказывание о том, что все люди смертны, представлено в виде утверждения и в виде вопроса: "All men are mortal", "Are all men mortal?".

Томас Джефферсон (1743–1826), третий президент США, один из создателей текста Декларации Независимости, явился автором строк "All men are created equal..." («Все люди созданы равными...»). Большинство высказываний "All men are..." начинаются именно словами "All men are created equal...", а далее мы обнаруживаем различные окончания данных высказываний, в том числе и такое: "All men are created equal but all men do not develop equal". По аналогии с данным высказыванием имеется множество утверждений "All women are created equal...". Кроме библейских текстов, мы обнаруживаем упоминание Декларации о расе и расовых предрассудках. "Declaration on Race and Racial Prejudice, we repeat incessantly: *all men are born with equal rights, as stated in the Human Rights...*" [6].

Следующая тройка высказываний относится как ко всем людям вообще, так и к мужчинам в частности. All men are enemies. Not all men are annoying me, some are dead. All men are lonely.

All men are... (Все мужчины / мужики...)

Типы высказываний "All men are..." и "All women are..." во многом совпадают (профессии / место работы / род деятельности, целостная оценка, дата и место

рождения, принадлежность выпускникам конкретного университета, сексуальный контекст, сравнения), однако появляются новые типы, новые подтексты, например, мужчин сравнивают с различными животными. Большинство этих высказываний принадлежат женщинам.

Сравнение с животными: All men are animals. All men are pigs. All men are dogs. If not all men are monsters, then explain this.... All women are bitches, but all men are bastards. Неудивительно, но среди высказываний не нашлось ни одного, в котором бы восхищались красотой мужчин.

Среди профессий чаще других встречаются мужественные, свойственные настоящим мужчинам: All men are created equal then a few become bikers / firefighters / electricians / pilots/ welders/ lawyers...

Часто женщины, оценивая мужчин, обвиняют их в том, что они насильники и извращенцы. Примерами могут служить: Are all men perverts? All men are rapists and that's all they are. They rape us with their eyes, their laws, and their codes.

Женщины в оценках мужчин иногда стараются избегать общих категоричных заявлений, типа «Все мужчины / мужики...», при этом появляются высказывания «Не все мужчины / мужики...». Интерес представляют: Not all men are dogs. Not all men are poets. Not all men are awful to women on the Internet. Not all men are sexual predators. All men are not okay with this (apology).

Контент-анализ высказываний позволил сделать определенные выводы, которые могут быть сформулированы в виде следующих обобщений.

1. Мужчины очень любят женщин и считают их красивыми, невзирая на возраст, расу, цвет кожи, размеры и вес, хотя встречаются некоторые оговорки.

2. Отношение мужчин и женщин к друг другу зависит от ряда причин, в том числе от их сексуальных, гендерных и социальных ролей в обществе. Женщины предпочитают мужественных, умных, сильных, харизматичных, высокоинтеллектуальных мужчин. Женщины часто ассоциируются с самыми лучшими мамами и бабушками.

3. Многие мужчины считают женщин хищницами, охотницами за их деньгами, критикуют за то, что они тратят слишком много. При этом они считают, что все женщины конкурирует друг с другом за лучшего мужчину. “All women are basically in competition with each other for a handful of eligible men” [9].

4. Многие мужчины думают, что все женщины – похотливые особы, шлюхи и развратницы. В то же время женщины воспринимают мужчин личностями с животной страстью, насильниками, сексуальными агрессорами, главным желанием которых является обладание как можно большим количеством женщин.

5. И мужчины, и женщины гордятся своим высшим образованием и любят демонстрировать это, например, надписями на футболках или толстовках, например: “All men / women are created equal then a few become Champlain Graduates” и др. Причем и те, и другие желают подчеркнуть, что лишь немногие, только самые умные, самые лучшие являются выпускниками именно этого (каждый человек имеет в виду то высшее учебное заведение, которое он / она закончил(а)) университета / колледжа.

6. Мужчины считают, что в интеллектуальном плане они намного выше женщин, однако и среди представителей слабого пола есть хорошие программисты, адвокаты, инженеры, топ-менеджеры, а также представители традиционно мужских профессий (напр., водители грузовиков, военнослужащие).

7. Многогранный характер женщин, их непредсказуемость, нелогичность, излишняя эмоциональность провоцирует некоторых мужчин называть женщин су-

масштабными. В свою очередь женщины считают, что мужчинам не хватает романтики, они не любят извиняться, они прямолинейны, грубы, порой жестоки, поэтому некоторые женщины сравнивают их с животными.

8. Во многих высказываниях встречаются имена прилагательные в превосходной степени: *the best, the coolest, the finest, the smartest* и многие другие, что свидетельствует о том, что и женщины, и мужчины стараются противопоставить себя другим, обратить на себя внимание, особенно когда демонстрируют свою особенность при помощи надписей на одежде. Хотя все люди созданы равными, тем не менее лучшие / самые умные / лишь некоторые стали адвокатами / закончили Гарвард / родились в 1986 году / родились в Техасе и др. Именно такого рода высказывания принадлежат в большей степени американцам. Прагматизм, позитивизм, нацеленность на успех, индивидуализм, противопоставление себя другим являются особенностями характера американцев, их культурной чертой. Неслучайно большая часть высказываний концентрируется вокруг «Все люди / женщины / мужчины созданы равными, но самые лучшие, успешные, умные...».

Данные контент-анализа высказываний “All men / woman are...” не выявили совершенно новых знаний или противоречивых суждений в контексте исследуемой проблемы, а, скорее всего, подтвердили общеизвестные факты, мнения и оценки мужчин и женщин, отношение общества к социальным, гендерным и сексуальным ролям, которые выполняют и те, и другие. Однозначно мужчины и женщины никогда не останутся равнодушными друг к другу, борьба за влияние продолжается, не умолкает спор, кто главный, кто умнее, кто мудрее, кто сильнее и т. д.

Список литературы

1. Пименова Г.В. К вопросу определения основных характеристик медиатекста как основной (базовой) единицы Е-медиалингвистики [Электронный ресурс] // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2009. № 96. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-opredeleniya-osnovnyh-harakteristik-mediatelyksta-kak-osnovnoy-bazovoy-edinitsey-e-medialingvistiki>. (Дата обращения: 24.01.2018.)
2. Смирнов А.К. К вопросу распространения электронных версий журналов [Электронный ресурс] // Научная периодика: проблемы и решения. 2011. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-rasprostraneniyaelektronykh-versiy-zhurnalov>. (Дата обращения: 23.01.2018.)
3. All the Women Are White, All the Blacks Are Men, But Some Of Us Are Brave: Black Women’s Studies [Электронный ресурс] // National Black Feminist Organization. The Feminist Press. 2003. P. 12. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/National_Black_Feminist_Organization. (Дата обращения: 20.01.2018.)
4. Brown B. I believe that all women are... [Электронный ресурс] // AZ Quotes. URL: <http://www.azquotes.com/quote/686442>. (Дата обращения 19.01.2018.)
5. Burnet F. H. A Little Princess [Электронный ресурс] // A Little Princess. Frances Hodgson Burnett. URL: <https://www.goodreads.com/quotes/746936-all-women-are-princesses-it-is-our-right>. (Дата обращения 20.01.2018.)
6. Declaration on Race and Racial Prejudice. 27 November, 1978 [Электронный ресурс] // Portal UNESCO. URL: http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=13161&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html. (Дата обращения 20.01.2018.)
7. Freberg S. All women are troublemakers who... [Электронный ресурс] // AZ Quotes. URL: <http://www.azquotes.com/quote/790917>. (Дата обращения 18.01.2018.)

8. Gonzales E. All women are, in some degree, poets... [Электронный ресурс] // izQuotes. URL: <http://izquotes.com/quote/377921>. (Дата обращения 19.01.2018.)
9. McLaughlin M. All women are basically in competition with... [Электронный ресурс] // izQuotes. URL: <http://izquotes.com/quote/302386>. (Дата обращения 15.01.2018.)
10. Ono Yo. All women are feminists [Электронный ресурс] // AZ Quotes. URL: <http://www.azquotes.com/quote/1180187>. (Дата обращения 19.01.2018.)

CONTENT-ANALYSIS OF THE UTTERANCES “ALL WOMEN ARE...” AND “ALL MEN ARE...” IN ENGLISH ELECTRONIC MEDIA TEXTS

E. V. Astapenko

Tver State University
the Department of Foreign Languages for Human Sciences

The article analyzes the English statements “All men / women are...”, taken from the Internet. The following types of utterances have been identified: syntactical design, evaluation of appearance, holistic assessment, professions, date and place of birth, comparisons, names, education, sexual context, racial/ religious / gender roles and their evaluation.

Keywords: *content analysis, media text, men, women.*

Об авторе:

АСТАПЕНКО Елена Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов Тверского государственного университета (170100, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33), e-mail: elenastap@gmail.com.

About the author:

ASTAPENKO Elena Vladimirovna – Candidate of Philology, Associate Professor at the Department of Foreign Languages for Human Sciences, Tver State University (170100, Tver, Zhelyabov str., 33), e-mail: Elenastap@gmail.com.